

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 15 août 2017, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, August 15, 2017, at 7:30 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 - Ordre du jour</b></p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p><b>03 - Consultation publique</b></p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ces sujets) :</p> <p>03.01 PC-2786-14-PD1 : règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 de la Ville de Pointe-Claire pour permettre la construction d'une passerelle et d'une plate-forme d'entretien en matériaux combustibles au 850, avenue Selkirk.</p> <p>03.02 PC-2775-40-PD1 : règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage en ce qui concerne les bâtiments et constructions temporaires sur les chantiers de construction et les boîtes de dons de vêtements.</p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal des séances régulières tenues le 6 juin 2017 et le 4 juillet 2017.</p> <p>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 18 juillet 2017.</p> <p><b>05 - Période de questions</b></p> <p><b>10 - Règlementation</b></p> <p>10.01 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2018.</p> <p>10.02 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2846 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2017 de façon à augmenter le tarif pour les nageurs de calibre bout de chou 1, groupes A et B et à offrir la gratuité aux résidents de Pointe-Claire pour l'activité de natation publique au centre aquatique les fins</p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 - Agenda</b></p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p><b>03 - Public consultation</b></p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on these items):</p> <p>03.01 PC-2786-14-PD1: by-law amending the City of Pointe-Claire Construction By-law PC-2786 so as to allow the construction with combustible materials of a walkway and a maintenance platform at 850 Selkirk Avenue.</p> <p>03.02 PC-2775-40-PD1: by-law amending the Zoning By-law Pc-2775 with respect to temporary buildings and structures on construction sites and with respect to used clothing donation boxes.</p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meetings held on June 6, 2017 and July 4, 2017.</p> <p>04.02 To approve the French and the English versions of the Traffic Committee meeting held on July 18, 2017.</p> <p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p>10.01 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2018.</p> <p>10.02 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2846 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire in 2017 so as to increase the fee of the “bout de chou” level 1 swimmers – Groups A and B and to offer the public swim activity at the Aquatic centre free of charge to Pointe-Claire residents on weekends when presenting their Multi card.</p>
---	--

	de semaines sur présentation de la carte Multi.	
10.03	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement à la largeur des accès véhiculaires et à la superficie des espaces végétalisés dans certaines zones résidentielles.	10.03 To give a notice of motion for a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the width of the vehicular accesses and to the green space area in the front setback in certain residential zones.
10.04	Adopter un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement à la largeur des accès véhiculaires et à la superficie des espaces végétalisés dans certaines zones résidentielles.	10.04 To adopt a first draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the width of the vehicular accesses and to the green space area in the front setback in certain residential zones.
10.05	Adopter un règlement créant une réserve financière au montant de 400 000 \$ destinée au financement de dépenses afférentes au programme de Réanimation Cardio-Respiratoire (RCR).	10.05 To adopt a by-law establishing a financial reserve in the amount of \$ 400 000 intended to finance expenditures related with the Coronary and Pulmonary Resuscitation (CPR) program.
10.06	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2818 sur la démolition d'immeubles en ce qui concerne l'approbation d'un programme de réutilisation du sol dégagé.	10.06 To adopt a by-law amending By-law PC-2818 respecting the demolition of immovables with respect to the approval of a programme for the utilization of the vacated land.
10.07	Adopter un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre la construction d'une passerelle et d'une plateforme d'entretien en matériaux combustibles au 850, avenue Selkirk.	10.07 To adopt a by-law amending the Construction By-law PC-2786 so as to allow the construction with combustible materials of a walkway and maintenance platform at 850 Selkirk Avenue.
10.08	Adopter un second projet de règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage en ce qui concerne les bâtiments et constructions temporaires sur les chantiers de construction et les boîtes de dons de vêtements.	10.08 To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 with respect to temporary buildings and structures on construction sites and with respect to used clothing donation boxes.
10.09	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la rénovation de l'enveloppe du chalet du parc Valois au 85, avenue Belmont.	10.09 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the renovation of the envelope of the Valois Park Chalet at 85 Belmont Avenue.
10.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement des panneaux de brique terracotta approuvés le 7 juin 2016 pour le 51, avenue Broadview.	10.10 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the replacement of the terra-cotta brick panels approved on June 7, 2016 for 51 Broadview Avenue.
10.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement du surplomb du rez-de-chaussée et de peindre les escaliers au 338, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.11 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining the replacement of the overhang of the ground floor and to paint the stairs at 338 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement du palier avant par une nouvelle véranda au 59, avenue Coolbreeze.	10.12 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the replacement of the front landing by a new veranda at 59 Coolbreeze Avenue.
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la peinture de la maison au 100, avenue Drayton.	10.13 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the painting of the house at 100 Drayton Avenue.
10.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'agrandissement de l'extension arrière et de rénovations extérieures au 18, avenue Golf.	10.14 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the expansion of the rear extension and exterior renovations at 18 Golf Avenue.

<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement du revêtement de stucco et d'aluminium existant au 30, avenue Hillcrest.</p> <p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à une extension et des rénovations au 8, avenue Marie-Anne.</p> <p>10.17 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le plan directeur du projet de développement à être réalisé sur les lots 4 252 225 et 4 254 598 (Avenue Donegani);</li> <li>b) Les plans architecturaux concernant l'édifice projeté «A» du projet de développement;</li> <li>c) Le plan de paysagement central autour de l'édifice «A» du projet de développement; et</li> <li>d) Le rapport de description et de justification pour «Brampton brick material».</li> </ul>	<p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the replacement of the existing stucco and aluminum cladding at 30 Hillcrest Avenue.</p> <p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to an extension and renovations at 8, Marie-Anne Avenue.</p> <p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The master plan of the development project to be carried out on lots 4 252 225 and 4 254 598 (Donegani Avenue);</li> <li>b) Architectural plans related to the projected building "A" of the development project;</li> <li>c) Central landscaping plan around building "A" of the development project; and</li> <li>d) The descriptive and justification report for "Brampton brick material".</li> </ul>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous:</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder:</i></p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 325, avenue Avro l'installation de deux réservoirs hors terre de 3,23m x 2,67m (10'6 x 8.75') dans la marge arrière.</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit at 325 Avro Avenue the installation of two 3.23m x 2.67m (10.6' x 8.75') aboveground reservoirs in the rear setback.</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 6, avenue Bellevue une marge arrière de 7,24m (23,57') plutôt que la marge arrière minimale permise de 7,5 m (24,6').</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 6 Bellevue Avenue a rear setback of 7.24m (23.57') rather than the minimum required setback of 7.5 m (24.6').</p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 252, avenue Champlain l'installation d'un mur de soutènement sur la ligne de propriété arrière d'une hauteur de 0,76 m (2,5') plutôt qu'à la distance requise de 0,60 m (2') de la ligne de propriété.</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 252 Champlain Avenue the installation of a retaining wall on the rear property line with a height of 0.76m (2.5') rather than at the required distance of 0.6m (2') from the property line.</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 8, avenue Marie-Anne une largeur de bâtiment de 81,9% de la largeur frontale du lot plutôt que la largeur maximale de bâtiment permise de 70% de la largeur frontale du lot.</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 8 Marie-Anne Avenue a building width of 81.9% of the lot width rather than the maximum building width permitted of 70% of the lot width.</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p>20.01 Autoriser huit entraîneurs du club de natation Pointe-Claire à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès Visez + eau 2017 de la Fédération de natation du Québec, qui aura lieu à Shawinigan, Québec, du 22 au 24 septembre 2017.</p>	<p>20.01 To authorize eight trainers of the Pointe-Claire Swimming Club to represent the City of the Pointe-Claire at the "Fédération de natation du Québec Visez + Eau 2017" Conference, to be held in Shawinigan, Quebec, from September 22 to September 24, 2017.</p>
<p>20.02 Autoriser M. Benoît Filion, Planificateur - Ingénierie et immeubles à représenter la Ville de Pointe-Claire au séminaire de l'Association des ingénieurs municipaux du Québec, qui aura</p>	<p>20.02 To authorize Mr. Benoit Filion – Planner – Engineering and Buildings to represent the City of Pointe-Claire at the "Association des ingénieurs municipaux du Québec"</p>

	<p>lieu à Saint-Sauveur, Québec, les 10 et 11 septembre 2017.</p>		<p>Conference, to be held in Saint-Sauveur, Quebec, on September 10 and September 11, 2017.</p>
20.03	<p>Autoriser M. le maire Morris Trudeau ainsi que messieurs les conseillers Aldo Iermieri, Jack Beaumont et Jean-Pierre Grenier à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf, organisé par la Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île, qui aura lieu au club de Golf Saint-Raphaël, le 20 septembre 2017.</p>	20.03	<p>To authorize Mayor Morris Trudeau as well as Councillors Aldo Iermieri, Jack Beaumont and Jean-Pierre Grenier to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized by the West-Island Chamber of Commerce, to be held at the Golf Club Saint-Raphael, on September 20, 2017.</p>
20.04	<p>D'autoriser M. le maire Morris Trudeau, madame la conseillère Cynthia Homan ainsi que messieurs les conseillers Dennis Smith, Jean-Pierre Grenier et Aldo Iermieri, accompagnés de leur conjoint(e)s à représenter la Ville de Pointe-Claire à la soirée bénéfique « Strangers in the Night » organisée par la Fondation pour l'enfance Starlight Québec, qui aura lieu à Fairview Pointe-Claire, le 25 août 2017.</p>	20.04	<p>To authorize Mayor Morris Trudeau, Councillors Cynthia Homan as well as Councillors Dennis Smith, Jean-Pierre Grenier and Aldo Iermieri accompanied by their spouses to represent the City of Pointe-Claire at the Quebec Children's Starlight Foundary charity events "Strangers in the Night", to be held at Fairview Pointe-Claire, on August 25, 2017.</p>
20.05	<p>D'autoriser Mme Emmanuelle Jobidon, Coordinatrice – Environnement et développement durable à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque sur la gestion des matières résiduelles Recyc-Québec et Éco Entreprises Québec, qui aura lieu à Trois-Rivières, Québec, les 19 et 20 septembre 2017.</p>	20.05	<p>To authorize Mrs. Emmanuelle Jobidon, Coordinator – Environment and sustainable development to represent the City of Pointe-Claire at the "Gestion des matières résiduelles Recyc-Québec et Éco Entreprises Québec" Conference, to be held in Trois-Rivières, Quebec, on September 19 and September 20, 2017.</p>
20.06	<p>D'autoriser Messieurs Réjean Cauchon, Commandant et Robert Rousseau, Inspecteur en prévention sécurité publique à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel de la sécurité civile 2017 du Ministère de la sécurité publique, qui aura lieu à Québec, du 16 au 18 octobre 2017.</p>	20.06	<p>To authorize Mr. Réjean Cauchon, Commander and Mr. Robert Rousseau, Public Security Prevention Inspection to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference of civil protection 2017 of the "Ministère de la Sécurité Publique", to be held in Quebec, from October 16 to October 18, 2017.</p>
20.07	<p>D'autoriser M. Robert Rousseau, Inspecteur en prévention incendie à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel de l'Association des techniciens en prévention incendie du Québec (ATPIQ), qui aura lieu à Rivière-du-Loup, Québec, du 14 au 16 septembre 2017.</p>	20.07	<p>To authorize Mr. Robert Rousseau, Inspector in fire prevention to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference of the "Association des techniciens en prévention incendie du Québec (ATPIQ)", to be held in Rivière-du-Loup, Quebec, from September 14 to September 16, 2017.</p>
20.08	<p>D'autoriser Mesdames Katya Borrás, Coordinatrice – Bibliothèque et Charlotte Brown, Responsable – Services techniques à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel des professionnels de l'information du Québec, qui aura lieu à Montréal, Québec, du 11 au 13 octobre 2017.</p>	20.08	<p>To authorize Mrs. Katya Borrás, Coordinator – Library and Mrs. Charlotte Brown, Manager – Technical services to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference of the "Professionnels de l'information du Québec", to be held in Montreal, Quebec, from October 11 to October 13, 2017.</p>
20.09	<p>De confirmer et ratifier un mandat à la firme « Bélanger Sauvé ».</p>	20.09	<p>To confirm and ratify a mandate to "Bélanger Sauvé".</p>
20.10	<p>Approuver une politique de placement de l'encaisse.</p>	20.10	<p>To approve a cash flow investment policy.</p>
20.11	<p>Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 20 juin 2017 au 1<sup>er</sup> août 2017 et le registre des chèques pour la période du 19 juin 2017 au 1<sup>er</sup> août 2017.</p>	20.11	<p>To file the list of budget amendments for the period of June 20<sup>th</sup>, 2017 to August 1<sup>st</sup>, 2017 and the register of cheques for the period of June 19, 2017 to August 1<sup>st</sup>, 2017.</p>

30 – Contrats	30 – Contracts
30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 378 599, 92 \$, taxes incluses, à « PNG Projets d'aménagements Inc. », pour la réfection du terrain de soccer au parc Hermitage.	30.01 To award a contract in the amount of \$378 599.92, taxes included, to "PNG Projets d'aménagements Inc.", for the reconstruction of Hermitage Park's soccer field.
30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 251 078, 10 \$, taxes incluses, à « Les Mains Vertes du Paysage Inc. », pour la réfection de sentiers en divers endroits.	30.02 To award a contract in the amount of \$251 078.10, taxes included, to "Les Mains Vertes du Paysage Inc.", for the refecton of pathways in various places.
30.03 De rejeter les soumissions reçues pour la reconstruction du stationnement du parc Terra Cotta.	30.03 To reject the bids received for the reconstruction of Terra Cotta's Park parking.
30.04 D'octroyer un contrat pour un montant de 28 681,55 \$, taxes incluses, à « Epar Horticulture Inc. », pour la réalisation d'un jardin de plantes mellifères.	30.04 To award a contract in the amount of \$28 681.55, taxes included, to "Epar Horticulture Inc.", for the implementation of a melliferous plant garden.
30.05 D'octroyer un contrat pour un montant de 160 965 \$, taxes incluses, à « Documens traduction Inc. », pour la fourniture de services professionnels de traduction.	30.05 To award a contract in the amount of \$160 965, taxes included, to "Documens traduction Inc.", for the supply of professional translation services.
30.06 D'octroyer un contrat pour un montant de 82 143,89 \$, taxes incluses, à « Les Enseignes Professionnelles », pour la construction et l'installation d'une stèle avec écrans dynamiques sur l'avenue Cartier ; et  Approprier une somme de 175 000 \$, à même le surplus non autrement approprié afin de pourvoir à cette dépense.	30.06 To award a contract for an amount of \$82 143.89, taxes included, to "Les Enseignes Professionnelles", for the construction and installation of a stèle with dynamic screens on Cartier Avenue; and  To appropriate an amount of \$175 000, from the non-otherwise allocated surplus, in order to cover this expense.
30.07 Approuver une modification au contrat au montant de 505,89 \$, taxes incluses, à être versé à Héloïse Thibodeau Architecte, relativement à la rénovation du chalet de parc Terra Cotta.	30.07 To approve a change order in the amount of \$505.89, taxes included, to be paid to "Héloïse Thibodeau Architecte", pertaining to the renovation of the Terra Cotta park chalet.
30.08 Approuver des modifications au contrat au montant de 78 576,41 \$, taxes incluses, à être versé à Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure, relativement à des services professionnels annuels pour études géotechniques, caractérisations environnementales et contrôle de la qualité pour la réfection d'infrastructures municipales.	30.08 To approve change orders in the amount of \$78 675.41, taxes included, to be paid to "Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure", pertaining to professional services for soil studies, environmental characterisation and quality control for municipal infrastructure refecton.
30.09 Approuver une modification au contrat au montant de 1 938,57 \$, taxes incluses, à être versé à Les Constructions Jacques Théorêt Inc., relativement à la reconstruction de l'avenue Tecumseh, entre l'avenue Labrosse et le boulevard Brunswick.	30.09 To approve a change order in the amount of \$1 938.57, taxes included, to be paid to "Les Constructions Jacques Théorêt Inc.", pertaining to the reconstruction of Tecumseh Avenue, between Labrosse Avenue and Brunswick Boulevard.
30.10 Approuver des modifications au contrat au montant de 64 545,93 \$, taxes incluses, à être versé à Les Constructions B. Martel, relativement à la rénovation de l'annexe de l'aréna Bob-Birnie.	30.10 To approve change orders in the amount of \$64 545.93, taxes included, to be paid to "Les Constructions B. Martel", pertaining to the renovation of the Bob-Birnie arena annex.
30.11 Approuver des modifications au contrat au montant de 5 945,50 \$, taxes incluses, à être versé à La Compagnie Meloche Inc., relativement au resurfaçage de l'avenue Donegani, entre les avenues Terra Cotta et Ashgrove et la reconstruction de la piste	30.11 To approve change orders in the amount of \$5 945.50, taxes included, to be paid to "La Compagnie Meloche Inc.", pertaining to the resurfacing of Donegani Avenue, between Terra Cotta and Ashgrove Avenues and the reconstruction of the cycling path on

<p>cyclable sur l'avenue Donegani, entre l'avenue Windmill et la gare Pointe-Claire.</p> <p>30.12 Approuver une modification au contrat au montant de 7733,77 \$, taxes incluses, à être versé à Urbex Construction Inc., relativement au remplacement du système d'irrigation et de la clôture des terrains de tennis du parc Clearpoint.</p> <p>30.13 Approuver des modifications au contrat au montant de 8 612,26 \$, taxes incluses, à être versé à Construction Encore Ltée, relativement au réaménagement des bureaux du service du greffe et des ressources humaines.</p> <p>30.14 Approuver des modifications au contrat au montant de 16 335,73 \$, taxes incluses, à être versé à Construction CPB Inc., relativement aux travaux d'aménagement des locaux du service d'urbanisme.</p> <p>30.15 Approuver une modification au contrat au montant de 820,92 \$, taxes incluses, à être versé à Construction G-Nesis Inc., relativement à la reconstruction des services municipaux dans l'avenue Sedgefield, entre les avenues Stillview et Alston, ainsi que dans l'avenue Ambassador et relativement à la réfection des avenues Norwood et Eldon.</p> <p>30.16 Approuver une modification au contrat au montant de 10 244,27 \$, taxes incluses, à être versé à Axor Experts-Conseils Inc., relativement à la réfection de deux salles de filtration de deux piscines extérieures (conception détaillée et services).</p> <p>30.17 Approuver des modifications au contrat au montant de 5 699,67 \$, taxes incluses, à être versé à Urbex Construction Inc., relativement à l'agrandissement du parc canin Terra Cotta.</p> <p>30.18 Approuver une modification au contrat au montant de 47 427,19 \$, taxes incluses, à être versé à Astérisme relations publiques et communications, relativement à des services professionnels de consultant senior bilingue pour l'année 2017.</p> <p>30.19 De résilier le contrat intervenu entre la Ville de Pointe-Claire et « Deveau Avocats » pour les services professionnels d'un cabinet d'avocats spécialisé en droit du travail.</p> <p>30.20 Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour quatre projets de services professionnels en 2017 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réfection de toitures – Laboratoire d'inspection ;</li> <li>- Nouveau revêtement mural au centre aquatique ;</li> <li>- Réfection de la toiture de la piscine 6-50 et de la toiture de l'aréna ;</li> </ul>	<p>Donegani Avenue, between Windmill Avenue and Pointe-Claire train station.</p> <p>30.12 To approve a change order in the amount of \$ 7733.77, taxes included, to be paid to "Urbex Construction Inc.", pertaining to the replacement of the irrigation system and the fence of the tennis courts at Park Clearpoint.</p> <p>30.13 To approve change orders in the amount of \$8 612.26, taxes included, to be paid to "Construction Encore Ltée", pertaining to the refurbishment of the City Clerk and Human Resources offices.</p> <p>30.14 To approve change orders in the amount of \$16 335.73, taxes included, to be paid to "Construction CPB Inc., pertaining to the refurbishment of the Planning Department offices.</p> <p>30.15 To approve a modification to the contract in the amount of \$820.92, taxes included, to be paid to "Construction G-Nesis Inc., pertaining to the reconstruction of Sedgefield Avenue, between Stillview and Alston Avenues, as well as in Ambassador Avenue and pertaining to the refecton of Norwood and Eldon Avenues.</p> <p>30.16 To approve a change order in the amount of \$10 244.27, taxes included, to be paid to "Axor Experts-Conseils Inc.", pertaining to the refurbishment of two filtration rooms for two outdoor swimming pools (conception and services).</p> <p>30.17 To approve change orders in the amount of \$5 699.67, taxes included, to be paid to "Urbex Construction Inc.", pertaining to the extension of the Terra Cotta dog run.</p> <p>30.18 To approve a change order in the amount of \$47 427.19, taxes included, to be paid to "Astérisme relations publiques et communications", pertaining to professional bilingual senior consultant services for 2017.</p> <p>30.19 To terminate the contract intervened between the City of Pointe-Claire and "Deveau Avocats" for the professional services of a law firm specializing in labor law.</p> <p>30.20 To approve the selection criteria within a call for tenders concerning four professional services projects in 2017:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Roof repair – Inspection laboratory;</li> <li>- Aquatic center new wall covering;</li> <li>- Repair of the 6-50 roof and the roof of the arena;</li> </ul>
---	---

<p>- Travaux divers aux piscines extérieures (6) – Mise aux normes et amélioration de l'éclairage extérieur ;</p>	<p>- Various works at outdoor swimming pools (6) - Upgrading and improvement of outdoor lighting;</p>
<p>30.21 Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour la reconstruction du terrain de balle-molle au parc Valois.</p>	<p>30.21 To approve the selection criteria within a call for tender for the Valois Park softball field reconstruction.</p>
<p>30.22 Approuver une entente à intervenir entre la Ville de Montréal et la Ville de Pointe-Claire relativement à l'encaissement des constats d'infraction.</p>	<p>30.22 To approve an agreement between the City of Montreal and the City of Pointe-Claire concerning the payment of statement of offenses.</p>
<p>30.23 Approuver une entente à intervenir entre entre les fiduciaires de la Fondation Oliver et Estelle Nicholson et la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne le transfert des actifs de la fondation.</p>	<p>30.23 To approve an agreement between the trustees of the "Oliver and Estelle Nicholson Foundation" and the City of Pointe-Claire concerning the transfer of the foundation's assets.</p>
<p>30.24 D'autoriser la résiliation du contrat intervenu avec «La Capitale en fête» pour la fourniture de jeux gonflables pour les années 2017 à 2019.</p>	<p>30.24 To authorize the termination of the contract intervened with "La Capitale en fête" for the supply of inflatable games for years 2017 to 2019.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2017, telle que préparée par Monsieur Benjamin Noël, coordonnateur dotation et développement du potentiel – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of June 2017, as prepared by Mr. Benjamin Noël, Coordinator Staffing and Development of potential – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 15 août 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of August 15, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>